






			Finalmente, en Tonalixco se llama <i>yikmunka:la'</i> (sin poder analizar por ahora). Una asesora comentó que se hierve la planta entera y con el agua se lavan los mezquinos. Después de varias aplicaciones estos se caen. Otra asesora agregó que se emplea para baño contra la hinchazón y el cansancio en cualquier zona del cuerpo.	
		<p>Convolvulaceae <i>Dichondra sericea</i> Sw.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74347</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xmu:xuwa sakah</i> (su.frente. piel tuza)</p> <p>Notas: Se conoce, según un asesor, un solo tipo de esta planta. Crece en cualquier sitio. No tiene uso. Solamente uno de tres asesores dieron este nombre.</p> <p>Véase otras plantas que se llaman <i>xmu:xuwa sakah</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Stellaria ovata</i> Willd. ex Schtdl. • <i>Lindernia diffusa</i> (L.) Wettst. • <i>Stemodia verticillata</i> (Mill.) Hassl. 	
			<p>Convolvulaceae <i>Evolvulus alsinoides</i> (L.) L.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74417</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>munchalo: tawan</i> (pantano hierba)</p> <p>Notas: Solamente uno de tres asesores tuvo un nombre para esta planta. Crece en sitios inundados o pantanosos. No presenta ningún uso.</p>

Ipomoea spp.

Las *Ipomoea* son abundantes en las sierras Norte y Nororiental de Puebla y fácilmente se reconocen por su forma de bejuco y las flores acampanadas de varios colores y tamaños. Existen varios conceptos que se aplican en los nombres totonacos, conceptos que permite la clasificación en 5 grupos principales.

1. Los siyu'

Los *siyu'* (incluyendo varios cognados) prototípicamente designan al *Ipomoea dumosa* (Benth) L. O. Williams, una *Ipomoea* común y el único cuyas hojas se comen, casi sin excepción, en las comunidades totonacas y nahuas de las sierras. Los términos que se usan para designar a *I. dumosa* incluyen *siyu'*, *siyu: kaka'* (*siyu:* quelite) y *siyu: maya:k* (*siyu:* bejuco). *I. dumosa* es la única especie de este género designado como *kak(a)*, 'quelite' y, aparentemente, la única especie cuyas hojas se comen (crudas o hervidas con frijoles negros). Aparentemente si se usa el término *siyu:* solo, siempre refiere a *I. dumosa* aunque en combinación con *maya:k* (y cognados, 'bejuco') si designa a otras *Ipomoea*. Finalmente, el término *siyu: kak(a)* ha sido incorporado al náhuat (por lo menos del municipio de Cuetzalan) como *soyokilit*, *tsoyokilit* y otros términos parecidos para designar a *I. dumosa* y no a otras *Ipomoea*. Todo esto sugiere que la especie prototípica de *siyu:* es *I. dumosa*.

Hay unos casos en que el nombre de otras especies incluye el término *siyu'*, pero siempre modificado. En Zongozotla *I. aristolochiifolia* se llama *xalak tsuwi siyu'* (los pequeños *siyu'*) y *I. batatoides* se llama *xa sqawawa siyu' miya:k* (la rosa *siyu'* bejuco). Pero aunque *I. aristolochiifolia* no presenta ningún uso (no es comestible) *I. batatoides* tiene hojas comestibles en caldo o con frijoles, tal como *I. dumosa*.

Siyu' (o un cognado) ha sido mencionado solamente una vez en otro pueblo como parte del nombre de una *Ipomoea*, en referencia a *I. batatas*. En Nanacatlán (#77086) se llamó *siyo maya:k*, pero no hubo comentario que fuera comestible, solamente que el tallo se usaba para hacer amarres rústicos e improvisados en el campo. Y una colecta de *I. batatas* en Ecatlán fue llamada también *suyu: maya:k* pero no hubo comentarios sobre su uso.

2. ma:ntah

Ma:ntah es la palabra utilizada para la variedad de *I. batatas* cultivada para su camote y para el camote mismo. Tanto en totonaco de Zongozotla como en náhuat se distingue lexicalmente la variedad domesticada de la silvestre. En Zongozotla y otros pueblos de la región, tanto nahuas como totonacos, no se clasifica *I. batatas* silvestre con el cultivado, que tiene hojas partidas y 5 lóbulos (véase apartado abajo sobre *I. batatas*).

3. Los 'trompeta de hormiga'

Los 'trompeta de hormiga'. Por sus formas tan distintivas, *Ipomoea cholulensis* (HBK) G. Don. e *Ipomoea hastigera* Kunth tienen su propia designación. Aunque no se ha colectado en pueblos totonacos (por ser más común en tierras bajas), indudablemente *I. hederifolia* L. se incluirá en este grupo que en Zongozotla se llama *xli:sqlh cha:n* (su. trompeta hormiga). Nótese que en una colecta de Zongozotla *I. cholulensis* fue llamado simplemente *miya:k* ('bejuco, *Ipomoea* en general'). *I. hastigera* fue colectado en Atlequizayán pero fue llamado solamente *máya:k*.

4. Rompleplatos:

Los 'rompeplatos' o 'quiebraplatos'. A través de pueblos mesoamericanos, y documentado desde la época colonial, es la asociación de los *Ipomoea* (particularmente las con flores de diámetro amplio) con la creencia de que a los niños que tocan la flor se les va a romper sus platos y ollas (fabricándolas, lavándolas, etc.). Esta creencia fue documentado como asociado con *I. indica* e *I. batatas* en Tonalixco. Aunque no articularon esta creencia, los nombres de estas dos especies in Tepetzintla de Galeana claramente revelan esta creencia (véase apartado sobre *I. batatas* abajo).

5. Las maya:k

Finalmente se encuentran las *Ipomoea* designadas simplemente con el término *miya:k*, *máya:k* y otros cognados. *Maya:k* significa 'bejuco' pero utilizado también se utiliza para significar *Ipomoea* spp. En cuanto a los *siyu'* a veces se le agrega *maya:k*, a veces se le agrega *kak(a)* y a veces se utiliza *siyu'* solo para referenciar *I. dumosa*. Es, además, muy común que varios *Ipomoea* se nombran al modificar la palabra *maya:k* con un determinador más un color. Se ha documentado *xa snapapa: miya:k* (el *miya:k* blanco) para *I. batatas*, *xa sqawawa siyu: miya:k* (el *siyu: miya:k* rosa) para *I. batatoides*, *xa spupuku miya:k* (el *miya:k* azul) para *I. indica*, *xa smantahwa siyu: maya:k* (el morado *siyu: maya:k*) para *I. dumosa* (aunque el color viene sobrando en este caso quizá).



Existen varias creencias acerca de los *Ipomoea*, particularmente las de flores grandes. En Tonalixco los asesores comentaron acerca de varias creencias: (1) si las niñas juegan con las flores de les romperán los platos al momento de lavarlos; (2) si se coloca la flora en la nariz provocará una hemorragia nasal que se cura colocando la pezuña de un cerdo sacrificado en la nariz; y (3) si los

niños juegan con las flores se orinarán en la cama durante la noche. Estas creencias se asocian por lo menos con *I. indica* e *I. batatas*.

En Zongozotla la creencia sobre los platos y sobre provocar que un niño orine en la cama durante la noche. Pero estas creencias se asocian solamente con *I. indica* (o quizá otras de flor grande, pero no con la *I. dumosa* ni *I. batatas*).

En otros pueblos no hay notas sobre estas creencias pero es probable que algunas de ellas si existen. Pero en algunos pueblos el mismo nombre de los Ipomoea sugiere la existencia de estas creencias. Por ejemplo el nombre para *I. indica* en Tepetzintla de Galeana es *li:makapa'qlhwatna* que significa algo como 'el [agente] que rompe con las manos'. En Ecatlán aunque alguno llaman a *I. indica* simplemente *maya:k*, un señor lo llamó *li:tsuluta:maká:n* un instrumental con las raíces *tsulu* 'orinar' y *tamaká:n* 'acostarse'.



Convolvulaceae

Ipomoea aristolochiifolia G. Don

Descripción:

Colecta: 74403

Totonaco de Zongozotla



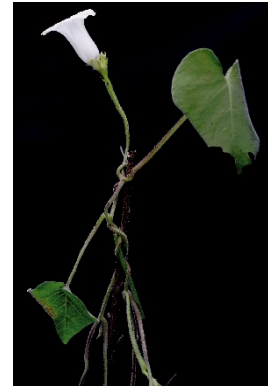


xalak tsuwi siyu'
(los pequeños *siyu'*)







Notas: Por el nombre que dieron todos los tres asesores es claro que se clasifica como un tipo de *siyu'*, el término cuyo referente principal es *Ipomoea dumosa* (Benth) L. O. Williams. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre las herbáceas a orilla caminos. No presenta ningún uso.

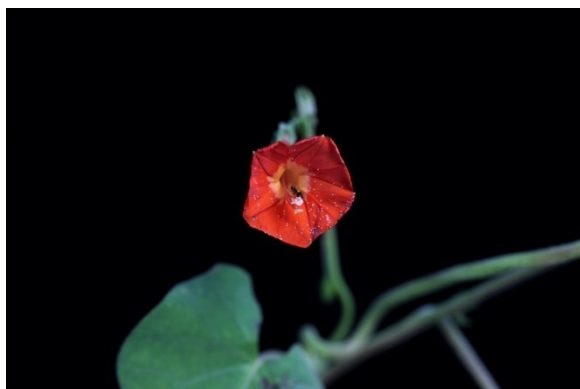
Ipomoea batatas L.

Ipomoea batatas es una especie morfológicamente variable en particular sus hojas. Las flores no llegan al tamaño de muchos otros *Ipomoea*. Son tubulares con sus márgenes blancas y, generalmente, gargantas moradas aunque a veces hay flores completamente blancas. La flor es muy reconocido por su forma tubular, con las orillas blancas y la garganta morada. Las hojas son muy variables. A veces son cordata (con la base como corazón) como en la mayoría de las plantas silvestres, y a veces son disecadas con 5 lóbulos, con en la variedad cultivada.

Comunidad Totonaca	Término	Uso
Zongozotla	#21389 xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Hay dos tipos que se diferencian por el color de la flor. Crece en lugares perturbados como caminos, parcelas, cultivos, etc. No presenta ningún uso.
	#21522 xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Su tallo se aprovecha para amarrar.
	#22161 ma:ntah camote	Significa 'camote morado'. Se reconoce 2 tipos. Se cultiva entre cafetales. El camote es comestible. Nota: Generalmente se reconoce el cultivado por sus hojas disecadas en 5 lóbulos. Pero este <i>I. batatas</i> silvestre fue llamado por el nombre del de camote.
	#74002 xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Los asesores conocen cuatro tipos de esta planta, se diferencian por los colores, esta es blanca con lila. Crece a orilla de caminos. Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos. En general nótese que la palabra miya:k ('bejuco') se aplica tal como cual a la mayoría si no todos los <i>Ipomoea</i> .
	#74361 xa snapapa: miya:k el blanco bejuco	Conocen varios tipos de esta planta que crece sobre herbáceas y arbustos en sitios abiertos, no presenta ningún uso.
Ecatlán	#72081 suyu: maya:k suyu: bejuco	Hay varios tipos de esta planta: flores azules, flores blancas, hojas grandes (este último llamado Itanka: maya:k), <i>suyu: kaka</i> . Solamente uno de dos asesores tuvo un nombre para esta planta.
Nanacatlán	#77086 siyo maya:k suyu: bejuco	El tallo se emplea para hacer amarres rústicos e improvisados en campo.
Mecatlán	#76072 naqa:y o xa saqaqa naqa:y el blanco <i>naqa:y</i>	Conoce tres tipos de esta planta que crece a orilla de caminos. Los otros dos son de flores amarillas (nota: quizá <i>Merremia</i> sp.) y flores azules (nota: quizá <i>I. indica</i>). Esta es blanca. Se emplea como forraje para cerdos. Nota: Este nombre quizá no tiene interpretación o análisis etimológico. Un cognado ha sido notado en Xicotepec [4]: <i>naqa'ya'</i> [en el diccionario usan <k> para lo que en general se considera el sonido de <q>: 'celeste gloria azul de la mañana' que viene siendo una <i>Ipomoea</i> de flor grande, como <i>I. purpurascens</i> o <i>I. indica</i> .
Coahuatlán	#76115 meqempenqswa:t [análisis pendiente]	Conocen tres tipos, los otros son de color violeta y azul, crece a orilla de camino, no presenta ningún uso. [Nota: No se ha podido interpretar o analizar el término <i>meqempenqswa:t</i>]
Tonalixco	#84206 maqas ma:ntah parecido.a camote	Conoce dos tipos de esta planta, la otra es de flor azul, esta es la morada. Una asesora comenta que si las niñas juegan con las flores se les romperán los platos al momento de lavarlos. O, si se coloca la flor en la nariz, provocará una hemorragia. Para remediarlo se coloca la pezuña del cerdo en la nariz. Además, el bejuco y hojas sirven como forraje para chivos y borregos. Otra asesora comentó que existe la creencia que si los niños juegan con las flores se orinarán durante la noche. Nota: Todavía queda por revisar el significado de <i>maqas</i> pero es posible que indica 'parecido a'. En este caso sería porque <i>I. batatas</i> silvestre (como esta) se parece a la cultivada por su camote.
Chicontla	#70094 pu:kutu: mayá:k contenedor.arriba bejuco [1]	Tiene uso medicinal, que no fue especificado. [Nota: Tenía tallo rojo que a veces se toma como característica de <i>I. batatas</i> cultivada.]
Chicontla y Patla	#70225 pu:stapu:maya:k olla(para.frijoles).beju co	No tiene utilidad. [Nota que dos nombres distintos fueron ofrecidos para la misma especie, <i>I. batatas</i> , de las colectas 70094 y 70225. Aunque se distingue en muchas comunidades entre <i>I. batatas</i> silvestre e <i>I. batatas</i> cultivada, en este caso las dos colectas fueron de plantas silvestres. 'Quebracazuela' y 'quebraplatos' es un nombre común para los <i>Ipomoea</i> en español y parece una traducción de alguna lengua indígena (como náhuatl: <i>kaxtapa:n</i> 'plato hondo quebrado'). Pero más probable es uso de <i>pu:kutu:</i> y <i>pu:stapu:</i> se debe a la forma de la flor, como contenedor u olla.

Tepetzintla de Galeana #78012	li:makapa'qlhwátna' (xa stalánga)	En Tepetzintla de Galeana el término : <i>li:makapa'qlhwátna'</i> se aplica, con modificadores distintos a <i>I. batatas</i> (que se considera xa stalánga, 'el que es blanquito') y <i>I. indica</i> (que es xa momonco, 'el que es púrpura') y a otro(s) Ipomoea no colectado (<i>xalhkuya: tzu'tzo'qo'</i> , 'los rojos'). Los asesores simplemente comentaron que las plantas no tienen uso, y son venenosas. No mencionaron nada acerca del efecto de 'rompeplatos'. Pero el término significa este efecto: <i>li:-</i> instrumental <i>maka-</i> mano <i>pa'qlh</i> romper (verbo transitivo) <i>-wa</i> semblante ? <i>-tna'</i> nominalizador	
		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea batatas</i> L.</p> <p>Colecta: 21389, 21522, 22261, 74002, 74361</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa snapapa: miya:k</i> (el blanco bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>ka:xtapa:n</i></p> <p>Náhuat de Zoquiapan <i>tapacho:lkamoh</i></p> <p>Tipos: Hay 4 tipos, diferenciados por los colores de la flor.</p> <p>Usos: Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos.</p>
			

		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea batatoides</i> Choisy</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74288</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa sqawawa siyu: miya:k</i> (rosa siyu:bejuco)</p> <p>Tipos: Hay 2 tipos, el otro es de flor morado, este es rosa</p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas, la planta se consume en forma de caldo, se hierben las hojas con bicarbonato de sodio mezclado o sal caliza. También se puede preparar con frijoles, después de que se hierbe con bicarbonato o sal caliza, se escurren y se le agrega a los frijoles.</p>
			
		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea cholulensis</i> (HBK) G. Don.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21492, 74299</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:sqolh cha:n</i> o <i>miya:k</i> (trompeta de hormiga)</p> <p>Usos: Sin aprovechamiento, se considera maleza.</p>












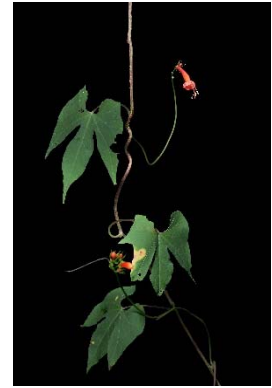





***Ipomoea dumosa* (Benth) L.O. Williams**







El nombre totonaco para todas las colectas de *I. dumosa* en pueblos totonacos incluye en término *suyu* (o un cognado). En el primer apartado de *Ipomoea* se presenta el caso que el vocablo *suyu* tiene como referente principal esta *Ipomoea* cuyas hojas se consumen en todos los pueblos donde ha sido encontrado.

Chicontla	#70111	súyu'	Las hojas se comen con verdolaga.
	#70144	suyu maya:k	Las hojas se comen.
Mecatlán	#76024	siyu:kaka	Kaka es quelite o planta comestible. Conocen un tipo de esta planta que crece sobre arbustos a orilla de caminos. Esta planta es comestible. Se aprovechan únicamente las hojas mezcladas con frijoles. Además es empleado como forraje para conejos.
Coahuilán	#76092	siyu:maya:k	Conocen dos tipos de esta planta que crece a orilla de caminos, el otro es de color azul. Las hojas son comestibles.
Ecatlán	#72034	suyu: maya:k	El maya:k, aparentemente otro <i>Ipomoea</i> no comestible como <i>I. indica</i> , es rasposo y <i>suyu:maya:k</i> es liso y se come. Crece por lo común por los caminos. Se prepara con <i>xkulum</i> (<i>Cyclanthera ribiflora</i>), <i>guía de calabaza</i> , <i>hojas tiernas de gasparitos</i> , <i>masa</i> , <i>frijol negro</i> (se cuece aparte y después se agrega el resto). Otro asesor comentó que se come con frijol, hojas tiernas de gasparitos, <i>skulum</i> , flores de <i>chawana: qhani'</i> (<i>Cnidoscolus multilobus</i>), <i>kichtak</i> (<i>Tinantia erecta</i>) y <i>tatu:lhqat</i> (<i>Jaltomata repandidentata</i>).
		suyu:kaka'	Otro asesor lo llamó <i>suyu:kaka'</i> . Dijo que Se mezcla <i>suyu:kaka'</i> , <i>guía de calabaza</i> , flores de mala mujer (<i>Cnidoscolus multilobus</i>), hoja y flor tierna de gasparito, frijol.
Atlequizayán	#22413	se:yo'	Se reconocen dos tipos. El otro es morado. Crece a orillas de camino. Es comestible. Las hojas se comen crudas. [Nota: Fue el único comentario de que las hojas se comen crudas, quizá un error.]
	#22493	se:yo kaka'	Reconoce 1 tipo. Crece en la orilla de caminos y de milpa. Se puede comer con frijoles.

Las recetas y usos de *I. dumosa* en Zongozotla se presentan en continuación, junto a las fotos de cada una de las tres colectas.

			<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea dumosa</i> (Benth) L. O. Williams Colecta: 22413, 22493, 74001</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa smantahwa siyu: maya:k</i> (el morado siyu: bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>so:yo:kilit</i></p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>suyu: kaka'</i></p> <p>Usos: Comestible, se aprovechan únicamente las hojas, la planta se consume en forma de caldo, se hierben las hojas con bicarbonato o sal caliza. También se puede preparar con frijoles.</p>
				
				

		<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea indica</i> (Burm. f.) Merr.</p> <p>Colecta: 21506, 74026</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xa spupuku miya:k</i> (el azul bejuco)</p> <p>Cuetzalan Náhuat: <i>kaxtapa:n</i></p> <p>Notas: Esta planta es aprovechada con fines de forraje para puercos, mulas y conejos.</p>	
			<p>Convolvulaceae <i>Ipomoea hastigera</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22130</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xli:sqolh cha:n</i> (su.flauta hormiga)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>maya:k</i></p> <p>Notas: No tiene uso.</p>
			<p>Convolvulaceae <i>Jacquemontia tamnifolia</i> (L.) Griseb.</p> <p>Colecta: 22283</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>miya:k</i> (bejuco)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Nota: El nombre <i>miya:k</i> puede ser simplemente una referencia a su forma biológica, un bejuco. O bien puede ser que se clasifica con los demás <i>Ipomoea</i>. No tiene uso.</p>

		<p>Convolvulaceae <i>Merremia tuberosa</i> (L.) Rendle</p> <p>Colecta: 22228</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>a:qa:wa'</i></p> <p>Notas: En Zongozotla esta planta no tiene nombre ni uso. En Atlequizayán su nombre es el mismo que en Zongozotla se aplica al 'macuilquelite', <i>Cyclanthera langaei</i> Cogn. que en Zongozotla es <i>a:qe:wa'</i>. Quizá se extendió el nombre a esta especie por lo parecido de sus hojas o bien el asesor se confundió.</p>
			<p>En Mecatlán un asesor comentó en una colecta de l. batatas que hubo tres colores de <i>naqa:y</i>: blanco (<i>l. batatas</i>), azul (prob. <i>l. indica</i>) y amarillo. Este último color sugiere que el asesor incluía <i>Merremia</i> sp. dentro de los <i>naqa:y</i> aunque no fue colectado.</p>
		<p>Cornaceae <i>Cornus excelsa</i> Kunth</p> <p>Colecta: 22044</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>

Costus spp.

En todos pueblos donde ha sido documentado una especie de este género no varía. Tampoco se ha notado que se distinguen las especies (aunque en el náhuatl de Cuetzalan si se distingue un *masa:owat* ('caña de venado') entre uno verde y otro morado. El nombre comparativo entre los pueblos totonacos significa 'caña de puerco' quizá porque se cree que los jabalí comen esta planta. No se ha documentado que animal silvestre podría comer esta planta.

Medicinal, se utiliza para tratar los malestares de los riñones como dolor en el costado y sangrado al orinar, se pueden preparar las hojas en forma de té (2 hojas/1 litro de agua), también se aprovechan los tallos, sin embargo estas no requieren preparación, se pueden masticar crudas.

Crece en lugares húmedos y cerca de cuerpos de agua. Tiene uso medicinal, se toma en té para tratar los malestares provocadas por el mal funcionamiento de los riñones (3 trozos de tallo de 5 cm para un litro de agua).

76138	Coahuilán	xchankat pax	<i>Costus</i> aff. 'Tico Sunrise'	Conocen un solo tipo de esta planta que crece entre el cafetal, el tallo se mastica para tratar a los pacientes con diabetes.
76207	Mecatlán	xchankat paxni'	<i>Costus</i> aff. 'Tico Sunrise'	Conocen un tipo de esta planta que crece entre cafetales. Medicinal, se utiliza para tratar los malestares provocado por el mal funcionamiento de los riñones, puede ser en té o masticar los tallos más tiernos.
70048, 70152 70155	Chicontla y Patla	i'xcha'nkát pá'xni'	<i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav. (#70048, #70155) y <i>Costus pictus</i> D. Don (#70152)	Se pela el tallo y se puede masticar como si fuera caña. Se pela y se hierve la caña, se toma como agua de tiempo. También se utiliza para el mal de orín. Otro asesor agregó que se usa para lavar los riñones. En la colecta de #70152 se comentó que el tallo se usa para tratar la próstata. Nótese que en la colecta de 70155 se dijo que no hay uso para esta planta a pesar de los datos documentados en otras colectas de estos pueblos.
78100	Tepetzintla de Galeana	ixchankat paxni	<i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav.	Crece en el monte, también se siembra. Es medicinal, se utiliza para el dolor de cadera y de espalda.









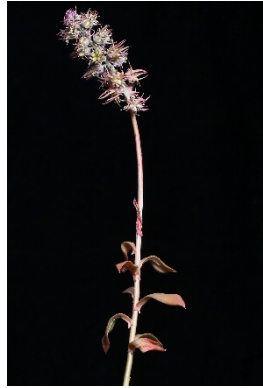

Costaceae
Costus scaber Ruiz & Pav.










Descripción:

Colecta: 21992





Totonaco de Zongozotla
xchankat paxni'
(su.caña de cerdo)

Notas: Véase nota introductoria.

		<p>Costaceae <i>Costus</i> aff. 'Belize Yellow'</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22087</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchankat paxni'</i> (su.caña cerdo)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán <i>xchankat paxni'</i> (su.caña cerdo)</p> <p>Notas: Véase nota introductoria.</p>	
			<p>Costaceae <i>Costus scaber</i> Ruiz & Pav.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74203</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>xchankat paxni'</i> (su caña cerdo)</p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>masa:owat</i></p>
			<p>Crassulaceae <i>Echeveria rosea</i> Lindl.</p> <p>Colecta: 21700</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>

			<p>Crassulaceae <i>Kalanchoe delagoensis</i> Eckl. & Zeyh.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 74498</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Ikuya:t xanat (fuego flor)</p> <p>Notas: Los asesores comentaron que había 2 tipos, el otro es de hojas anchas (prob. <i>K. pinnata</i>). Se aprovechan los dos <i>Ikuya:t xanat</i> como ornamento para jardines.</p>
			<p>Crassulaceae <i>Kalanchoe pinnata</i> (Lam.) Pers.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21696, 74542</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>Ikuya:t xanat</i> (fuego flor)</p> <p>Totonaco de Nanacatlán <i>Ikuya:t xanat</i></p> <p>Cuetzalan Náhuat <i>sese:kpahxiwit</i></p> <p>Nota: Es probable que el prototipo del <i>Ikuya:t xanat</i> es éste, <i>K. pinnata</i>, que es más común. Pero los dos <i>Kalanchoe</i> se designan con el mismo nombre y tiene el mismo uso de ornamental, cultivado en los jardines.</p> <p>En Nanacatlán esta planta recibe el mismo nombre como en Zongozotla: <i>Ikuya:t xanat</i>. La flor, por ser muy grande y vistosa, sirve de decoración en diversos espacios. En Ecatlán el término es un cognado: <i>Ikuya:t tawa'</i> (<i>tawa'</i> siendo 'hierba'). Un asesor comentó que se puede aplicar la hoja fresca sobre erisipela (infección cutánea). Otro asesor comentó que los niños juegan</p> <p>En Chicontla esta especie se llama <i>ma'hachulhchúlh</i>.</p> <p>Finalmente, M. Gorostiza comenta que en S.M. Tzinacapan tiene uso medicinal para curar la fiebre. No indicó como.</p>
				

			<p>Crassulaceae <i>Sedum hultenii</i> Fröd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 22360</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kiltsitsi: tawan</i> (boca.grano hierba)</p> <p>Totonaco de Atlequizayán Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: Véase siguiente. En Tonalixco se colectó un <i>Sedum</i> estéril (imposible de identificar a especie) que los de Tonalixco llamaron se:sebah (del español 'sebo'. Sirve para tratar la calentura en los niños. Se ponen las hojas en una cubeta de agua fría y ahí se restriegan. Con el agua se baña, para bajarle la fiebre.</p>
			<p>Crassulaceae <i>Sedum hultenii</i> Fröd.</p> <p>Descripción:</p> <p>Colecta: 21697</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>kiltsitsi: tawan</i> (boca.grano hierba)</p> <p>Notas: Para las dos colectas de <i>Sedum</i> no hubo mucha información ya que los asesores o no tenían un nombre o le dieron el nombre indicado arriba pero al mismo tiempo dijeron que no conoce la planta. No tiene utilidad.</p>
		<p>Crassulaceae <i>Sedum orbatum</i> Moran & J. Meyrán</p> <p>Colecta: 21698</p>	<p>Totonaco de Zongozotla Sin nombre conocido.</p> <p>Notas: No tiene nombre ni uso conocido alguno. No se ha documentado esta especie en otro pueblo totonaco.</p>	

		<p>Cucurbitaceae <i>Cucurbita okeechobeensis</i> subsp. <i>martinezii</i> (L.H. Bailey) Walters & Deck.-Walt.</p>	<p>Totonaco de Zongozotla <i>a:sasa:t</i> (sin análisis)</p>
		<p>Descripción:</p>	<p>Totonaco de Atlequizayán <i>a:sat</i></p>
<p>Colecta: 22093, 74316</p>		<p>Cuetzalan Náhuat <i>mohchi</i></p>	<p>Notas: El fruto seco se utiliza para sonajas para los danzantes en la danza de los Quetzales. Al fruto seco se le hace una abertura para retirar el interior. Luego se rellena con semillas de <i>Canna tuerckkeimii</i>. También, se usa el fruto para unos juguetes artesanales, conocidos como trompos chifladores. Al fruto seco se le hacen cuatro orificios circulares y se le agrega una vara como eje principal. Con apoyo de una cuerda enrollada se genera la fuerza para girar el objeto. La entrada de aire sobre los orificios produce un sonido peculiar.</p> <p>En Coahuilán se colectó la misma especie, llamado localmente <i>a:susa:t</i> y también usado su fruto para sonajas en la danza de Quetzales.</p> <p>En Chicontla/Patla se colectó <i>Benincasa hispida</i> (Thunb.) Cogn. que fue llamado con un cognado, <i>a'sa'sá:t</i> o <i>a'su'sá:t</i> [1]. Se reporta el mismo uso como sonaja.</p>

***Cyclanthera* spp.**

Se colectaron 3 *Cyclanthera* con asesores de Zongozotla que se agruparon bajo dos nombres:

- *xkulu:n* para *Cyclanthera gracillima* Cogn. y *Cyclanthera ribiflora* (Schltdl.) Cogn.
- *a:qe:wa'* para *Cyclanthera langaei* Cogn.

Esta clasificación en dos grupos se refleja también en los nombres nahuas:

- *tsohpikilit* para *Cyclanthera ribiflora* (Schltdl.) Cogn.
- *ma:kwi:lkilit* para *Cyclanthera langaei* Cogn.

Dada esta situación y lo raro de *C. gracillima* (según GBIF solamente 14 colectas en México y 6 en países vecinos) es muy probable que las especies prototípicas son *C. ribiflora* y *C. langaei* para *xkulu:n* y *a:qe:wa'*, respectivamente. El segundo se conoce ampliamente en la sierra por la hispanización de su nombre en náhuat: 'macuilquelite', que significa 'quelite de cinco hojas'. No se ha encontrado ningún significado o etimología a ningún nombre totonaco para *Cyclanthera* spp.